

ΣΥΜΒΟΛΗ ΣΤΗΝ ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΟΥ ΧΩΡΙΟΥ ΜΑΣ

Ο Μπεραζέφσκυ είναι πολωνός

υποστηρίζει με επιστολή του ο Δ. Καρατζένης

Από τον κ. Δημήτρη Καρατσένη πήραμε την παρακάτω επιστολή σε απάντηση άρθρου του Τρύφωνα Σερβετά για την εθνικότητα του φιλέλληνα Μπεραζέφσκυ που σκοτώθηκε στο Πέτα

Αγαπητέ Κε Διευθυντά

Και τώρα έχει σειρά ο Μπεραζέφσκυ. «ένας Ρώσος φιλέλληνας που σκοτώθηκε στο Πέτα». Επειδή έγραψα την μάχη του Πέτα εκδοθείσας σε βιβλίο, αφηγηθίσθηκα όταν εδιάβασα το άρθρον με το ανώτερω τίτλον και μήκη σε σκέψη μήψης έκαμα λάθος ή δεν επρόσεξα την καταγωγήν και την εθνικότητα όλων των φιλελλήνων που έπεσαν ή επολέμησαν στο Πέτα και παρέλειψα του Μπεραζέφσκυ. Εγνώριζα την βεβαίωσιν του Μπάμπη Αννίνου «Στους φιλέλληνας» του όπως και του Γκάστων Ιζαμπέρ στο βιβλίο του «Η Ανεξαρτησία της Ελλάδος και η Ευρώπη» όπου στην σελίδα 245 παρατηρεί «Αλλ' αι Ρωσικά εκδηλώσεις δεν κατέληξαν εις ατομικάς ενέργειας προς βοήθειαν των ελλήνων. Δεν υπέρχοντο σχεδόν Ρώσοι εις τας τάξεις των αγωνιστών».

Αι βεθαίωσεις όμως αιται δεν με εμπόδιαν όπως στην έρευνα μου για την κατάρτησιν των πινάκων επιπέμων σχολαστικά για την εξακρίβωσιν της εθνικότητας κάθε αγωνιστού φιλέλληνος. Ελαβον υπ' όψιν γιαιτούς το χειρόγραφον του απόρητου αρχείου του Βατικανού το οποίο απεκάλυψε ο προ έτους αποθανών καθηγητής της φιλοσοφίας Γ. Ζώρα, του Πίνακα του Φουρνέζη Ερρίκου, την Μάχην του Πέτα του Γερμανού ιατρού Ζ. Ελαστερ, τας Αναμνήσεις ες Ελλάδας του Μόε Ράϊμπου, το Ημερολόγιον του Γερμανού ιατρού Ερρίκου Τράϊμπερ, τας ενθυμώσεις του πολέμου της Ελλάδος του Λιθιέρ Δουτιέ Γάλλου Αξιωματικού, του ιταλού Αξιωματικού τας σημειώσεις Μπερέγκερι όλων αυτών. Επί πλέον το τελευταίως εκδοθέν του Αγγλίου Ουίλιαμ Στ. Κλάιφ «Εκείνη η Ελλάδα πρέπει να είναι ελευθέρα» εκδόσις 1972, όπως και όλους τους ιστορικούς που έγραψαν για την μάχην του Πέτα έλληνας και ξένους.

Παρέλειψα να αναφέρω και τον καταρτισθέντα πίνακα του Γάλλου Αντισυνταγματάρχα Τουρνέ. Εκ των ανωτέρω ουδείς αναφέρει ότι κάποιος Ρώσος εβελοντής σκοτώθηκε στην Ελλάδα κατά την Επανάστασιν πολύ περισσότερον να έλαβε μέρος στην μάχην του Πέτα. Τί συμβαίνει τώρα με τον Μπεραζέφσκυ; Η πληροφορία του άρθρου της εφημερίδος δεν είναι τυχαία. Απο τους περιγράφοντας την μάχην του Πέτα εβελοντάς της Δύσεως κάθε ένας έγραψε τα ονόματα των λαθόντων μέρος εις την ιδίκτην του γλώσσαν μεταγλωττίζοντας αυτά.

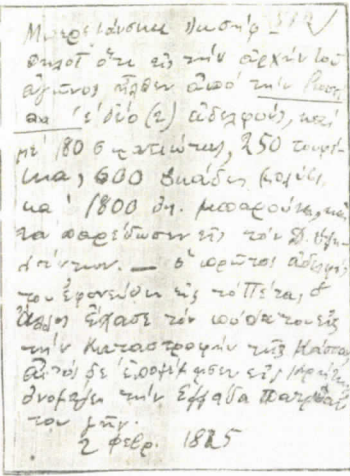
Αλλιώς τα αναφέρουν οι Γάλλοι, αλλιώς οι Γερμανοί κλπ., πάντως να προσεγγίζουν στο πραγματικόν όνομα της εθνικότητας του αγωνιστού.

Επειδή ασχολήθηκα με την μάχην του Πέτα ήθελα να ιδώ τί συμβαίνει και εάν εγώ παρέλειψα στο βιβλίον μου τον Μπεραζέφσκυ. Και γιαιτού προσέτρεξα στα Γενικά Αρχεία του Κράτους και θρήκα τα λήμματα που αφορούν τον Ιωσήφ Μπεραζέφσκυ και απο την εξέτασιν των αποκαλύπτειται ο αδελφός του Ιωσήφ που σκοτώθηκε στο Πέτα είναι ο πολωνός ιλαρχος Μπεραζέφσκυ ή Μερζέυσκυ, Αρχών του Εσκάντ ο αξιωματικός του Ναπολέοντος με τα περισσότερα τραύματα, διοικητής του δεύτερου Λόχου των Φιλέλληνων που έπεσε μαχόμενος εις την Εκκλησιαν Αγίου Γεώργγιος του χωριού ασ.

Τώρα θα ερωτηστέ πως ο Μπεραζέφσκυ είναι ο Μερζέυσκυ; Σας στέλλω τα λήμματα εν

φωτοτυπία για να πεισθίτε και εσείς. Ο Ιωσήφ Μπεραζέφσκυ υπέβαλλε δύο αναφορές στην Ελληνικήν Διοίκησιν μίαν την 2αν Φεβρουαρίου 1825 που αναφέρει και το άρθρον της εφημερίδας και μίαν την 13ην Ιουνίου 1828. Επi της δευτέρας υπήρχε η εξής περιλήψις στο πρωτόκολλον «Ρώσος φιλέλλην Μπεραζέφσκυ 1828. Εγκλείεται η αναφορά του Ιωσήφ Μπεραζέφσκυ Ρώσσου ευρισκόμενος εις την Ελλάδα σχεδόν απο την αρχήν του αγώνος, ομοίως και αντίγραφον ενός επισήμου αποδεικτικού των κατά των Κρήτων εκδουλεύσεων του. Ζητεί την άδειαν να επιστρέψει εις την Ρωσίαν. (Αποσπασμα εγγράφου προς την Γενικήν Γραμματεία της Επικράτειας) 9 Ιουνίου 1828». Ακολουθεί η απάντησις.

«200 προς τούτον Φιλέλληνα Λοχαγό Κύριον Ιωσήφ Μπεραζέφσκυ. Η κυβέρνησις εδέχθη την παραίτησιν σου απο την δούλευσιν της Ελλάδος και σας επιτρέπει να επιστρέψεις εις την πατρίδα σου κατά την δι αναφοράς σου αίτησιν. (Αποσπασμα) 12 Ιουνίου 1828. Εκ του πρωτοκόλλου της στρατιωτικής υπηρεσίας».



Είναι λοιπόν ο Ιωσήφ Μπεραζέφσκυ το ίδιον πρόσωπον με τον Ιωσήφ Μπερζέυσκυ ή Μερζέυσκυ. Η διαφορά κατά ένα ή δύο γράμματα του επώνυμου οφείλεται εις τους δυτικούς συγγραφείς που μεταφέρουν στην γλώσσαν τους το επιθετόν του κατά το ιδίωμα της γλώσσας. Επομένως ο πεσών στο Πέτα Ιλαρχος Μερζέυσκυ είναι ο αδελφός του Ιωσήφ τον οποίον αναφέρει και στο βιβλίο-μου. Τώρα είναι Ρώσος οι τρεις αδελφοί Μπεραζέφσκυ ή Μπερζέυσκυ ή πολωνοί.

Όλοι οι συγγραφείς βεθαίνουον ότι και οι τρεις αδελφοί τόνον ο φονευθείς Ιλαρχος ο Ιωσήφ λοχαγός πυροβολητής του Ναπολέοντος όσο και ο τρίτος αδελφός ο τραυματισθείς ήσαν πολωνοί. Η Πολωνία από το 1795 ήτο Ρωσική επαρχία και αυτοί επολέμησαν υπό του Ναπολέοντα διότι τους υπεσχέθη ότι με την νίκην του θα εξησφάλιζε την ελευθερίαν της Πολωνίας η οποία ήλθε ύστερα απο πολλά χρόνια το 1918.

Ήσαν λοιπόν Ρώσοι υποίκοι και σε αυτό έγχεται η παρεξήγησις ώστε να θεωρούνται Ρώσοι οι κάτοικοι της Πολωνίας.

Η Πρεσβεία της Λαϊκής Δημοκρατίας της Πολωνίας, εις την κατά το 1964 έκδοσιν που έκαμε δια την «Πολωνία» βεθαίνωει το περιστατικόν στην σελίδα 15. «Κάθε γενιά εις κάθε μίαν απο τας περιόχας της διαμελισμένης χώρας μας ελαμβάνε τα σπλάζηται δόθησιν εις άλλας χώρας και τας εθούηει εις τους αγώνας της με το συνθημα - Δια την δικήν σας και δικήν μας ελευθερία -

Με αυτό το συνθημα οι Πολωνοί ηγωνισθησαν και δια την απελευθέρωσιν της Ελλάδος λαθόντες ενεργών μέρος εις τας μάχας του Πέτα και του Μεσολογγίου όπου υπάρχει ομαδικός τύμβος των εις το Ηρώον».

Συμφωνώ και εγώ να ονομασθεί ένας δρόμος στο Πέτα εις οδόν Μπεραζέφσκυ ή Μπερζέυσκυ.

Δημ. Φ. Καρατζένης 4/7/1983